

ERRATA CORRIGE

PAGINA 7. Rigo 26

Errata: ... martiniglm@alice.it...

Si legga: ... martiniglm38@gmail.com...

PAGINA 13. Rigo 38

Errata: ... più estesamente...

Si legga: ... estesamente...

PAGINA 19. Rigo 17

Errata: ... **th, u, v, z...**

Si legga: ... **th, v, z...**

PAGINA 21. Rigo 4

Errata: ... una registrazione...

Si legga: ... una registrazione, come quelle dei Dialoghi nel DVD allegato...

PAGINA 25. Rigo 21

Errata: ... specifica degli “Aggettivi”...

Si legga: ... specifica dei “Qualificativi” (Cap 16)...

Rigo 32

Errata: ... dei nomi...

Si legga: ... dei sostantivi...

PAGINA 29. Rigo 33

Errata: ... mwana figlio...

Si legga: ... mwana figlio; sisi twasema noi diciamo (vedi pag. 161)...

Rigo 29

Errata: ... in tal caso...

Si legga: ... nei seguenti casi...

PAGINA 32. Rigo 8-9

Errata: ... rafiki amico → rafiki amici marafiki amicizie, cerchia di amici...

Si legga: ... RIGHE DA ELIMINARE...

Rigo 16

Errata: ... tazza...

Si legga: ... tazza, coppa...

PAGINA 41. Rigo 28

Errata: ... marcatori...

Si legga: ... marcatori verbali...

PAGINA 52. Rigo 14

Errata: ... **di animati** [...] **MA** collettivo,...

Si legga: ... **di persone** [...] **MA**,...

Rigo 16

Errata: ... *rafiki zetu* i nostri amici...

Si legga: ... *mabibi zetu* le nostre signore...

Rigo 17

Errata: ... *marafiki zenu* le vostre amicizie... *mbwa zao* i loro cani...

Si legga: ... *ndugu yao* il loro fratello... ...*ndugu zao* i loro fratelli...

Rigo 27

Errata: ... *rafiki zake*...

Si legga: ... *marafiki zake*...

PAGINA 53. Rigo 9

Errata: ... gli diede (disse) tutte le...

Si legga: ... diede (disse) loro tutte le...

PAGINA 61. Rigo 36

Errata: ... *rafiki* amico...

Si legga: ... *jamaa* parente...

PAGINA 63. Rigo 12

Errata: ... **n+w h mb**...

Si legga: ... **n+w** → **mb**...

PAGINA 63. Rigo 13

Errata: ... *rafiki hodari wawili* due amici coraggiosi...

Si legga: ... *ndugu hodari wawili* due fratelli coraggiosi...

PAGINA 64. Rigo 18

Errata: ... *rafiki zangu wema* i miei buoni amici...

Si legga: ... *jamaa zangu wema* i miei buoni parenti...

Rigo 27

Errata: ... *rafiki za Mungu* gli amici di Dio...

Si legga: ... *marafiki za Mungu* gli amici di Dio...

PAGINA 65. Rigo 31

Errata: ... hanno trovati...

Si legga: ... trovano...

PAGINA 68. Rigo 33

Errata: ... Sono spesso usati praticamente solo al plurale...

Si legga: ... È usata praticamente solo la forma plurale...

PAGINA 71. Rigo 19

Errata: ... le nostre amicizie sono molte...

Si legga: ... i nostri amici sono molti...

Rigo 27

Errata: ... *daraja lote* tutto il ponte...

Si legga: ... *daraja refu lote* tutto il lungo ponte...

PAGINA 75. Rigo 8

Errata: ... apriro...

Si legga: ... aprire...

PAGINA 79. Rigo 3

Errata: ... -a di...

Si legga: ... -a di...

PAGINA 84. Rigo 29-30

Errata: ... -a, ad eccezione delle sei voci per gli animati...

Si legga: ... -a...

PAGINA 89. Rigo 18

Errata: ... strada)...

Si legga: ... strada)...

Rigo 31

Errata: ... bosco...

Si legga: ... foresta...

PAGINA 96. Rigo 17

Errata: ... kati ya fra (due) katikati ya (più di due)...

Si legga: ... kati, katikati ya fra baina ya fra...

PAGINA 106. Rigo 16

Errata: ... invariabili al singolare e plurale...

Si legga: ... invariabili al plurale...

Rigo 29

Errata: ... rafiki zetu i nostri amici → marafiki zetu la nostra cerchia di amici ...

Si legga: ... simba leone/leoni → masimba branco di leoni...

PAGINA 107. Rigo 22

Errata: ... wake zetu**...

Si legga: ... mke wako tua moglie wake zetu**...

PAGINA 108. Rigo 7

Errata: ... vado ora, ma...

Si legga: ... vado, ma...

Rigo 41

Errata: ... rafikizo rafikize...

Si legga: ... marafikizo marafikize...

PAGINA 112. Rigo 1

Errata: ... articolo determinativo...

Si legga: ... **articolo determinativo**...

PAGINA 115. Rigo 12

Errata: ... akamwambia e le disse...

Si legga: ... alimwita **akamwambia** la chiamò e le disse...

PAGINA 117. Rigo 23

Errata: ... magonjwa...

Si legga: ... maradhi...

PAGINA 120. Rigo 11-12

Errata: ... buon prezzo, a buon mercato...

Si legga: ... buon prezzo...

PAGINA 135. Rigo 21

Errata: ... na tan...

Si legga: ... na tano...

PAGINA 136. Rigo 9

Errata: ... elfu mia...

Si legga: ... elfu moja mia...

PAGINA 142. Rigo 30

Errata: ... PV sogg IC...

Si legga: ... PV PV IC..

PAGINA 160. Rigo 35

Errata: ... bevendo birra...

Si legga: ... bevendo la birra...

PAGINA 161. Rigo 5

Errata: ... i+a → ya...

Si legga: ... i+a → ya; zi+a → za; li+a → la; ya+a → ya; ki+a → cha; vi+a → vya; ku+a → kwa; pa+a → pa;...

Rigo 34

Errata: ... waonaje wewe?...

Si legga: ... wewe waonaje?...

PAGINA 162. Rigo 35

Errata: ... di diventa...

Si legga: ... diventa...

PAGINA 164. Rigo 15

Errata: ... non prendono moglie né marito...

Si legga: ... non prenderanno moglie né marito...

Rigo 34

Errata: ... sikubali non accetto hasamehe non perdona...

Si legga: ... hasamehe non perdona sikubali non accetto...

PAGINA 164. Rigo 15

Errata: ... atemporale...

Si legga: ... atemporale (Cap 30)...

PAGINA 175. Rigo 17

Errata: ... tikiti kabla hujaondoka...

*Si legga: ... tikiti **kabla** hujaondoka...*

Rigo 37

Errata: ... (vi)...

Si legga: ... vi...

PAGINA 177. Rigo 6

Errata: ... Condizionale negativi...

*Si legga: ... **Condizionali negativi**...*

PAGINA 230. Rigo 9

Errata: ... l'oggetto...

*Si legga: ... il complemento oggetto, o la **particella pronominale** “ne”,...*

PAGINA 274. Rigo 19

Errata: ... ukila...

Si legga: ... ukisoma...

PAGINA 299. Rigo 29

Errata: ... città...

Si legga: ... le città...

PAGINA 309. Rigo 15

Errata: ... entro, laggiù...

Si legga: ... entro, a (di tempo)...

PAGINA 318. Rigo 3

Errata: ... nipsishe...

Si legga: ... nipsishe!...

PAGINA 337. Rigo 15

Errata: ... che tu parta...

Si legga: ... che tu stia partendo...

Rigo 16

Errata: ... che tu partirai...

Si legga: ... che tu parta...

PAGINA 339. Rigo 18

Errata: ... Mtupe sisi...

Si legga: ... Tupeni...

PAGINA 352. Rigo 29

Errata: ... wa waziri...

Si legga: ... za mawaziri...

Rigo 34

Errata: ... yake yeye...

Si legga: ... wake wenyewe...

Rigo 40

Errata: ... Mabibi wenu...

Si legga: ... Mabibi zenu...

PAGINA 358. Rigo 6

Errata: ... barua ndefu...

Si legga: ... barua moja ndefu...

Rigo 37

Errata: ... negare...

Si legga: ... adulare...

Rigo 46

Errata: ... Kukana...

Si legga: ... Kubembezeza...

PAGINA 366. Rigo 17

Errata: ... dirisha vizuri – 20...

Si legga: ... dirisha vizuri, wezi... – 19 – 20...

PAGINA 367. Rigo 33

Errata: ... taifa Afrika...

Si legga: ... taifa za Afrika...

PAGINA 369. Rigo 9

Errata: ... hayuko – 30...

Si legga: ... hayuko kamwe – 30...

PAGINA 530. Rigo 30

Errata: ... apprendimento, in preparazione...

Si legga: ... apprendimento, Torino 2010...

Martini G.L., *Mafunzo ya Kiitaliano (Corso di lingua italiana) in swahili*, Torino 2011

DVD

Errata: <http://www.kamusiproject.org/>

Si legga: mymemory.translated.net/t/Swahili/Italian